

帶影錄視電拍外在自擅 約合員藝三除解視亞 分處受接誤錯認承國李、青石羅

亞洲電視開
了先例，昨日
宣布，解除羅
石青、李國及
文禮之合約，
原因是在他們
擅自在外拍攝
電視錄影帶，
違反了合約
規章。解約於
三月一日即日
生效。

以他們見面時間也不
多，只有不時互通電
話，聯繫感情。
羅石青是家中的常
客，不過她卻甚少到
日派利是問題，她笑
說，男友是一行動派，
但一直未有行動派
求婚表示，他們相識
一年也不足，結婚一
事亦不待太急。



黃日華未備夠老婆本
只好攬實未婚妻不放了。



鴻運當頭果見「紅」 劉德華傷手縫三針

劉德華昨晚開工，不
到兩小時，便因「紅」
傷，手受傷，縫了三
針。



謝寧要開工 元宵無拖拍

謝寧要開工，元宵無
拖拍。

銀河接力賽復試 格性員演數人最多

由無線舉辦的「銀河
接力賽」昨日進行
第二次復試，有二百
二十多位參賽者。

謝寧有愛情滋潤，不再寂寞了。

謝寧有愛情滋潤，不
再寂寞了。



未偶爭鬪戰決裂 參演者抽籤表演

「未偶爭鬪戰」昨日
決裂，參演者抽籤
表演。

李翰祥如有祥算 「人紅大」是已在現慶嘍對於由，過不

李翰祥如有祥算，「
人紅大」是已在現慶
嘍對於由，過不。

紅姑擇偶 未有人版

紅姑擇偶，未有人版。

黃日華未備夠老婆本 梁潔華指乃藉口

黃日華未備夠老婆本，
梁潔華指乃藉口。

**“JADE BAMBOO” BRAND OF
JIANGSU FRESH ROYAL JELLY**
Best in quality, Largest in output,
Most in export in China.

江蘇“王竹”牌鮮皇漿——品質最好，產量最大，出口最多

Specification:
Water content 67% Max.
10-HDA 1.8% Min.

Packing:
1kg plastic bottle,
10kg to one carton
Letter, cable and telex are welcome.

A range of bee products available for export:

Items	Packing
Fresh royal jelly	1 kg plastic bottle, 10 kg one carton
Royal jelly powder lyophilized	1 g per bag, in aluminium foil
Natural nutrition (R.J. with pollen)	300 MG capsule
R.J. with ginseng	1 x 10 veil
Bee pollen mixed/pure flowers	25 kg cardboard drums
Beewax yellow/white colour	50 kg plastic woven bag.
Bee glue	
Bee venom	
Royal jelly dregs	
Bee pollen tablet	

1987年，口服蘆乳膠囊榮獲第31屆國際產品博覽會特別金質獎。
In 1987, oral royal jelly and royal capsule were awarded special gold medals of the 31st international Royal Jelly Products Fair.

中國醫藥保健進出口公司江蘇省分公司
CHINA NATIONAL MEDICINES AND HEALTH PRODUCTS
IMPORT AND EXPORT CORPORATION, JIANGSU BRANCH
Add: 50 Zhonghua Road, Nanjing, China
Cable: "MEHECO NANJING" Telex: 34057, 34174 MEHJ CN

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

農曆新年酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。

**各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價**

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售50¢ 雞嘜標粟粉500g裝只售75¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅裝平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅裝平過九折特價\$11.99

今天：處變不慌空姐可人

清明假期，今年香港四月二日，到四月五日清明正日，再到四月六日，完全符合清明假期的規定。清明假期...

日記紀事

「你什麼？你！我們從不在前門（幹）你！」...

三〇六：財雄勢大

「如果說，『財雄勢大』，那末，『財雄』，那末，『財雄』...

三三一：竟然是個財神

「這錢的財源，很廣，很廣，很廣，很廣，很廣，很廣...

七：階下生涯

這山，山上的女人，亦多。這山，山上的女人，亦多...

天公造美

連日來雨，水庫存水增加。連日來雨，水庫存水增加...

八：放出利好的消息

雖然柏樹的股價是微升一角，但其在整個大市下跌之時...

漫浪的失落

「你沒有聽我說話嗎？」對面那小方臉說：「我忽然對事業特別有興趣...



迷途

「迷途」在長江的過渡站，法法，黃山只好道，民房旁，作小販的...

蘇州虎丘塔上海護珠塔

蘇州虎丘塔，上海護珠塔，建造年代早於比薩斜塔。蘇州虎丘塔，上海護珠塔...

古時

古時，古時，古時，古時，古時，古時，古時，古時...

為有

為有，為有，為有，為有，為有，為有，為有，為有...

蘭·子·君

蘭·子·君，蘭·子·君，蘭·子·君，蘭·子·君，蘭·子·君...

讀字

讀字，讀字，讀字，讀字，讀字，讀字，讀字，讀字...



讀字

讀字，讀字，讀字，讀字，讀字，讀字，讀字，讀字...

欲要增肥

欲要增肥，欲要增肥，欲要增肥，欲要增肥，欲要增肥...

先要杜虫

先要杜虫，先要杜虫，先要杜虫，先要杜虫，先要杜虫...

欲要增肥

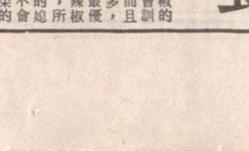
欲要增肥，欲要增肥，欲要增肥，欲要增肥，欲要增肥...

先要杜虫

先要杜虫，先要杜虫，先要杜虫，先要杜虫，先要杜虫...

欲要增肥

欲要增肥，欲要增肥，欲要增肥，欲要增肥，欲要增肥...



欲要增肥

欲要增肥，欲要增肥，欲要增肥，欲要增肥，欲要增肥...

先要杜虫

先要杜虫，先要杜虫，先要杜虫，先要杜虫，先要杜虫...

欲要增肥

欲要增肥，欲要增肥，欲要增肥，欲要增肥，欲要增肥...

先要杜虫

先要杜虫，先要杜虫，先要杜虫，先要杜虫，先要杜虫...

欲要增肥

欲要增肥，欲要增肥，欲要增肥，欲要增肥，欲要增肥...

先要杜虫

先要杜虫，先要杜虫，先要杜虫，先要杜虫，先要杜虫...

「三缺一」

「三缺一」這句口頭禪，在賭博界中，是極其普遍的。但如果你仔細想想，這句口頭禪，其實是有其深刻的含義的。

在賭博界中，「三缺一」通常是指三個人玩牌，缺一個人。這句口頭禪，其實是在暗示，這三個人之間的關係，是極其微妙的。

在賭博界中，「三缺一」通常是指三個人玩牌，缺一個人。這句口頭禪，其實是在暗示，這三個人之間的關係，是極其微妙的。

士別三日

「士別三日，刮目相看」，這是一句老話。在現代社會中，這句話依然適用。

在現代社會中，人們的進步速度非常快。如果你不不斷學習，不斷進步，你很快就會被社會淘汰。

因此，我們應該保持一顆謙虛的心，不斷學習，不斷進步。只有這樣，我們才能在激烈的競爭中立於不敗之地。

聲色犬馬

「聲色犬馬」，這是一個成語。它通常用來形容那些沉溺於聲色犬馬之徒。

在現代社會中，這種人依然大有人在。他們整天就知道吃喝玩樂，不務正業。

我們應該警惕這種人，不要讓他們影響到我們的正常生活。

記小平太

「記小平太」，這是一個關於台灣與大陸交流的文章。

文章描述了台灣與大陸之間的交流情況，以及兩岸人民之間的友好關係。

文章指出，隨著兩岸關係的不斷發展，台灣與大陸之間的交流將越來越頻繁。

揭待相真

「揭待相真」，這是一個關於真誠與誠實的文章。

文章指出，在現代社會中，真誠與誠實已經成了一种稀缺的資源。

我們應該學習那些真誠與誠實的人，不要讓真誠與誠實成為一種奢侈品。

水晶球

「水晶球」，這是一個關於預測未來的文章。

文章探討了人們對未來的預測，以及預測未來的各種方法。

文章指出，雖然我們無法準確地預測未來，但我們應該保持一顆平常心，面對未來的挑戰。

大頭菜與沖菜

「大頭菜」與「沖菜」，是兩種不同的蔬菜。它們的營養價值和食用方法都有所不同。

「大頭菜」含有豐富的纖維素，有助於消化。而「沖菜」則含有較多的維生素C，具有抗氧化作用。

在食用時，我們應該根據自己的需要，選擇合適的蔬菜。

醒目

「醒目」，這是一個關於如何吸引注意力的文章。

文章指出，在現代社會中，如何吸引別人的注意力已經成了一個重要的問題。

我們應該學習那些能夠吸引注意力的方法，讓自己的作品或產品更加突出。

氣名助借

「氣名助借」，這是一個關於如何借力的文章。

文章指出，在現代社會中，如何借力已經成了一個重要的問題。

我們應該學習那些能夠借力的方法，讓自己的事業或生活更加順利。

生查子

「生查子」，這是一個關於如何養生保健的文章。

文章指出，在現代社會中，如何養生保健已經成了一個重要的問題。

我們應該學習那些能夠養生保健的方法，讓自己的身體更加健康。

魚鱗士

「魚鱗士」，這是一個關於如何保護皮膚的文章。

文章指出，在現代社會中，如何保護皮膚已經成了一個重要的問題。

我們應該學習那些能夠保護皮膚的方法，讓自己的皮膚更加光潔。

雄鳳雌龍無女性

「雄鳳雌龍無女性」，這是一個關於女性地位的文章。

文章指出，在現代社會中，女性的地位已經得到了顯著的提高。

我們應該繼續努力，讓女性的地位得到進一步的鞏固。

半山堂隨筆

「半山堂隨筆」，這是一個關於隨筆寫作的文章。

文章指出，隨筆寫作是一種非常有趣的寫作方式。

我們應該學習隨筆寫作的技巧，讓自己的隨筆寫作更加生動。

我看香港前途

「我看香港前途」，這是一個關於香港前途的文章。

文章指出，香港的前途是光明的，充滿希望的。

我們應該對香港的前途充滿信心，為香港的繁榮穩定做出貢獻。

瓦松花

「瓦松花」，這是一個關於瓦松花的文章。

文章描述了瓦松花的生長習性和觀賞價值。

瓦松花是一種非常美麗的植物，深受人們的喜愛。

情詩一束

「情詩一束」，這是一個關於情詩的文章。

文章收集了一些動人的情詩，讓人讀後心曠神怡。

情詩是愛情的一種表達方式，也是文學的一種形式。

情交的年十三後前

「情交的年十三後前」，這是一個關於青少年情感的文章。

文章探討了青少年在十三歲前後的情感變化。

青少年應該正確看待自己的情感，不要盲目追隨潮流。

油炸鬼墊底

「油炸鬼墊底」，這是一個關於鬼怪傳說的民間故事。

故事描述了一個關於鬼怪傳說的民間故事，讓人聽後毛骨悚然。

民間故事是民間文化的一種形式，也是民間智慧的結晶。

天香

「天香」，這是一個關於天香的文章。

文章描述了天香的芬芳與美麗。

天香是一種非常名貴的香料，具有悠久的歷史。

借情

「借情」，這是一個關於借情的文章。

文章探討了借情的各種情況。

借情是一種非常微妙的行為，需要我們謹慎處理。

茶醋醬

「茶醋醬」，這是一個關於茶醋醬的文章。

文章描述了茶醋醬的製作方法和食用方法。

茶醋醬是一種非常美味的調味品，深受人們的喜愛。

井市吹

「井市吹」，這是一個關於井市吹的文章。

文章描述了井市吹的演奏技巧和音樂特點。

井市吹是一種非常傳統的民間樂器，具有悠久的歷史。

宋耀如

「宋耀如」，這是一個關於宋耀如的文章。

文章描述了宋耀如的生平事跡和事蹟。

宋耀如是一位非常著名的愛國志士，為中國的獨立和自由做出了巨大的貢獻。

情詩一束

「情詩一束」，這是一個關於情詩的文章。

文章收集了一些動人的情詩，讓人讀後心曠神怡。

情詩是愛情的一種表達方式，也是文學的一種形式。

情交的年十三後前

「情交的年十三後前」，這是一個關於青少年情感的文章。

文章探討了青少年在十三歲前後的情感變化。

青少年應該正確看待自己的情感，不要盲目追隨潮流。

國家積弱·遺患無窮

「國家積弱·遺患無窮」，這是一個關於國家前途的文章。

文章指出，國家的積弱是國家前途的隱憂。

我們應該警惕國家的積弱，為國家的繁榮穩定做出貢獻。

由菲備新例說起

「由菲備新例說起」，這是一個關於菲律賓新例的文章。

文章探討了菲律賓新例的實施情況。

菲律賓新例的實施，對菲律賓的經濟發展產生了深遠的影響。

集家宜

「集家宜」，這是一個關於集家宜的文章。

文章描述了集家宜的經營模式和發展情況。

集家宜是一家非常有名的企業，為社會的發展做出了巨大的貢獻。

大開狂想

「大開狂想」，這是一個關於大開狂想的文章。

文章探討了大開狂想的各種情況。

大開狂想是一種非常微妙的行為，需要我們謹慎處理。

人鄭強黃

「人鄭強黃」，這是一個關於黃強鄭的文章。

文章描述了黃強鄭的生平事跡和事蹟。

黃強鄭是一位非常著名的愛國志士，為中國的獨立和自由做出了巨大的貢獻。

如花美眷

「如花美眷」，這是一個關於如花美眷的文章。

文章描述了如花美眷的愛情故事。

如花美眷的愛情故事，讓人讀後心曠神怡。

似水流年

「似水流年」，這是一個關於似水流年的文章。

文章探討了似水流年的各種情況。

似水流年是一種非常微妙的行為，需要我們謹慎處理。

如花美眷

「如花美眷」，這是一個關於如花美眷的文章。

文章描述了如花美眷的愛情故事。

如花美眷的愛情故事，讓人讀後心曠神怡。

似水流年

「似水流年」，這是一個關於似水流年的文章。

文章探討了似水流年的各種情況。

似水流年是一種非常微妙的行為，需要我們謹慎處理。

如花美眷

「如花美眷」，這是一個關於如花美眷的文章。

文章描述了如花美眷的愛情故事。

如花美眷的愛情故事，讓人讀後心曠神怡。

似水流年

「似水流年」，這是一個關於似水流年的文章。

文章探討了似水流年的各種情況。

似水流年是一種非常微妙的行為，需要我們謹慎處理。

切講究工作效能

「切講究工作效能」，這是一個關於工作效能的文章。

文章探討了如何提高工作效能的方法。

提高工作效能是每個人都應該做到的。

香港繁榮有原因

「香港繁榮有原因」，這是一個關於香港繁榮的文章。

文章探討了香港繁榮的原因。

香港繁榮的原因是多方面的，我們應該學習香港繁榮的經驗。

家庭歡樂

「家庭歡樂」，這是一個關於家庭歡樂的文章。

文章探討了如何營造家庭歡樂的氛圍。

家庭歡樂是每個人都應該追求的。

情人節近 快把花添

「情人節近 快把花添」，這是一個關於情人節的文章。

文章探討了如何慶祝情人節的方法。

情人節是每個人都應該慶祝的。

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真
請嚐試
新 新品炸筍絲鷄角
士多啤梨蛋糕
與眾不同
各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司
432-7835
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街277號

營業時間：由上午七時至下午六時
利潤越低，生意越好
「密食當三番」
蒸飽 臘腸卷 叉燒飽 蓮蓉飽 奶黃飽 荳沙飽
早午晚餐 中西禮餅
粥粉麵飯 麵飽蛋撻

本地精裝 頂好冷凍點心
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

88 新年大特價
溫哥華來回機票
愛民頓，卡加利 \$99.起
多倫多 \$199.起
紐約，波士頓，邁亞美 \$299.起
詳情請致電或親臨查詢
香港來回直航機連
\$1099.00
三晚酒店，早餐及
機場接送。

簡業存旅行社 440 Main Street Suite 6
GUNN'S TRAVEL 440 Main Street Suite 6

餅屋 van den Bosch
多款精美餅食，新鮮麵包
歡迎選購各款餅食
“如你認識我，話俾你的朋友知，如不認識我，請問你朋友。”
另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER
活活 FOOD FLOOR 隔鄰
2567 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL: 733-2510
ARBUTUS VILLAGE TEL: 733-9424

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
●香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起
●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
●邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
●愛民頓 來回 99元起 ●沙省 來回159元起
●芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
●多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起
特別介紹 龍年旅遊精選
★中國遊：暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。
出發：3月29日、5月3日、6月7日 1888元起
★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起
★韓航：漢城、台灣環島回港九日遊1338元起
★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起
★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起
(604) 684-4151

明和公司 雲高華華埠總公司
MING WO COOKWARE 片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話：253-4706
取價從廉 24小時服務
修理：WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小冰房 洗碗機 乾衣機
RANGES 製雪機 乾洗機 玻璃雪櫃
PREZERS 裝置設計·空氣調節

幸運新娘
全港運到最新白紗
伴娘禮服出租，款式新
件，尺碼齊，租金相宜。
預約電話：298-3977
101, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
全部新裝修
日租月租
任從選擇
者英或粵
特別優待
無任歡迎

屋頂工程
屋頂水漏 專均免
專頂洞翻 翻小業有
門補翻 翻工牌保估
電話：538-4401 鴻基建築公司

永恒裝修建築公司
特價優待 大小裝修
估價準=平！經驗豐=快！
工具齊=靚！顧客讚=信！
電話：271-1393 國粵英語

威文建築設計裝修
內車瓷承舊廚土內免
專外房磚建窗房庫外費
門翻新鋪新換廁廁油
新台砌屋新所格漆
電話：430-3740

達成建築裝修
栢餐屋內磚磁水牆 各水
文館頂外石磚泥身款園電
住宅店仔漆砌舖面造欄理
6時后電話：255-5296

貨車租賃
搬運雜貨
251-5628

明贊裝修工程
承接內各 快 林贊
建木外項 工 捷 DON LAM
裝泥油大 程 安 電話：
修水色小 當 255-3917

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：254-2764

長程搬運公司
代客搬貨
大型搬運
設備齊全
價錢公道
地址：256-4111 路臘平全屋車

佳記
柏熱 水喉 修理
文水 按電
護爐 裝燈
理 理
電話：255-6497

振雄建築裝修公司
屋屋水新土瓷露外內免
頂頂洞達庫磚台牆外費
翻補安廁改地維膠估油
新漏裝所建板修漆價
電話：251-7664

加華建築裝修
各國油漆 鋼鐵各式
裝工木路附圍園
修程工面石雷墳
電話：255-6889 435-5192

煒華電器
政府牌照
商業住宅
防盜通防 各安
盜盜盜 話火種
住住住 警設警 裝
宅宅宅 鐘備鐘 理
253-8082 周生

海外房屋維修公司
屋屋車廁磁電大 免
頂頂房所磚燈小 費
翻膠補土改水水 估
新牆漏庫建坭喉 價
254-2595
免費估價
政府牌照，均有保證

榮昌裝修公司
政府牌照
油漆瓷磚
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

彭鴻記裝飾
工土室裝承
安庫內修建
當間設新屋
格計漆屋
電話：874-6915

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機
廉務照器 箱
電話：876 0278

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉，在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所、和其他的存貨大平賣，
由30%至50%OFF或試價，無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

大昌房屋屋頂工程
24小時服務·免費估價
公司：251-2697
251-5628
政府牌照 均有保證
屋屋土各外新電室
頂頂庫類牆造燈內
補翻改燒膠廚水裝
漏新建焊板廁喉修

宏利房屋維修公司
24小時服務·免費估價
電：251-2895
傳呼機：667-3693
政府牌照·均有保證
屋屋水廁浴土水按外
頂頂潤所缸庫泥裝牆
漏翻潤水油盜車圍門膠
漏新喉漆磚房窗板

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話：254-1176
或 434-2082 余先生

KIT WONG 建築
水砌 鋁車翻土
泥磚 鐵房新庫
路結 欄陽改裝
面石 杆台建修
873-9361

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
●商業住宅電器工程
●加改電錶電箱電綫
●栢文消防警報系統
●緊急照明設備安裝
●大小安裝修理工程
●商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE.,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

中央 冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
●大小凍房 ●制雪機
●冰櫃凍櫃 ●冷氣機
●雪櫃爐頭 ●暖氣機
●乾洗衣機 ●熱水箱
●洗碗碟機 ●各種電器

盛昌水喉
星期一至六
公司：872-2468
325-8640
傳呼機：680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水 HEAT 修理按裝

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：255-9837 余洽

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

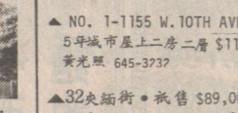
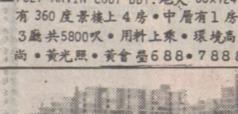
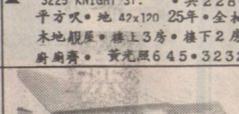
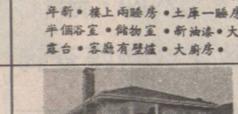
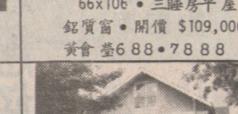
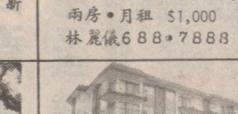
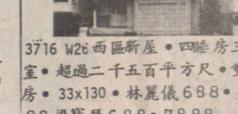
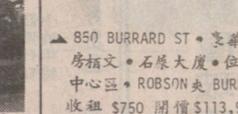
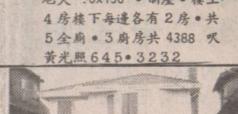
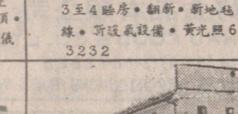
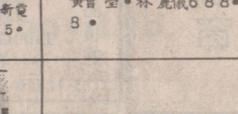
林麗儀

STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃光照

VOY WONG
Pager: 645-5388
Res: 263-9519

黃會瑩

 <p>▲7627 ARVIN COUT BBY. 地大 60x124 有360度景樓上4房。中層有1房3廁共5800呎。用料上乘。環境高尚。黃光照。黃會瑩 688•7888</p>	 <p>▲3225 KNIGHT ST. 共2280平方呎。地42x120 25年。全柚木地板。樓上3房。樓下2房。黃光照 645•3232</p>	 <p>▲3188 EAST 5TH AVE. VAN. 33x122 32年新。樓上兩睡房。土庫一睡房。半個浴室。儲物室。新油漆。大露台。客廳有壁爐。大廚房。黃光照 645•3232</p>	 <p>▲2857 E. 14 33x122 兩睡房。另土庫。近購物。梁寶琴 688•7888</p>	 <p>▲5130 NORFOLK ST., BBY. 66x106。三睡房平屋。新鋁質窗。開價 \$109,000 黃會瑩 688•7888</p>	 <p>▲NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 \$119,000. 黃光照 645-3232</p>	 <p>▲6964 E. BROADWAY BBY 57x140 樓上3睡房。樓下3睡房。環境佳。高尚住宅。有景。2廁2廚。開價 \$174,000 黃光照 645•3232</p>
 <p>▲NO. 709-1490 PENNY FARTHING (海邊柏文) 2年高尚柏文。頂層。地庫。海景。共1697呎。2房。700呎露台。6人 HOT-TUB。樓下娛樂室。室內泳池。\$450,000 黃光照 645•3232</p>	 <p>▲3674 FRANKLIN ST. 2年新。33x122 紅瓦頂。廚房特大 \$179,000 溫哥華特式屋。黃光照 645•3232</p>	 <p>▲4606 MCHARDY (溫哥華特式屋) 全新。地點好。樓上3房。樓下兩房。三浴室。兩車房。街角地。歐陸建築師負責。叫價 \$189,000</p>	 <p>3716 W26 西區新屋。四睡房三浴室。超過二千五百平方呎。雙車房。33x130。林麗儀 688•7888</p>	 <p>▲248-250 E. 24 AVE 地 48.5x73.3 1200平方呎。三單位入息每月收1200元。近學校巴士。叫價 \$145,900</p>	 <p>▲NO. 308-444-6TH AVE. 兩層房柏文。新裝修。有露台。有景。開價 \$82,000 黃光照。黃會瑩 688•7888</p>	 <p>▲965 E. 38TH AVE. 正兩睡房。土庫完成。46年新。開價 \$128,000 黃會瑩 688•7888</p>
 <p>▲768 W. KING EDWARD 地大 50x150。新屋。樓上4房。樓下每邊各有2房。共5全廁。3廚房共4388呎。黃光照 645•3232</p>	 <p>▲1665 MACGOWAN AVE. N. VAN. 6年新。33x122 樓上三房。樓下兩睡房。月收一千三百五十。近學校。商場。巴士。梁寶琴: 688•7888</p>	 <p>▲50x127 地。樓上2房。中層4房。樓下3房。收入好。急售。\$165,000 黃光照 645•3232</p>	 <p>▲西溫哥華大屋 818 TAYLORWOOD PLACE WEST VAN. 80x115 \$328,000。樓上3房。樓下2房。廚師房。瓦屋頂。近網球場。泳池。黃光照。林麗儀 688•7888</p>	 <p>▲1803 E. PENDER \$93,900 RM-3 3至4睡房。翻新。新地毯。新電線。新暖氣設備。黃光照 645•3232</p>	 <p>▲850 BARRARD ST. 豪華一睡房柏文。石屋大廈。位於市中心。ROBSON 夾 BARRARD 收租 \$750 開價 \$113,900。黃會瑩。林麗儀 688•7888</p>	 <p>▲981 E. 6TH AVE. 最佳投資 33x122 柏文。樓上兩睡房。土庫新裝修兩睡房。租出 1000/MO 開價 \$128,000 林麗儀。黃會瑩 688•7888</p>
 <p>▲749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上3房。樓下2房及另一單位。一年新。開價 \$229,000。黃光照 645•3232</p>	 <p>▲6869 DOW AVE. BURNABY 50x183。7年新。豪華特式歐洲式屋位於 METRO TOWN。共四千二百平方呎。六睡房。土庫完成兩車房。</p>	 <p>▲1732 KITCHENER ST. VAN. 36x121。五睡房。兩個平浴室。兩家庭住宅。平街口。到學校。近唐人街。梁寶琴。黃會瑩 688•7888</p>	 <p>▲2893 WALL ST. VAN. 海邊現代屋。樓上3房。樓下1房。廚師房。有海景及交通方便。</p>	 <p>▲1934 TRIUMPH 全新。月收近四千元。價 \$353,000。有17萬按揭。</p>	 <p>▲6110-VICTORIA \$187,900 1年新。屋主自建。大理石大堂。衣櫥門全鏡。樓上3房。廚師房。黃光照。林麗儀 688•7888</p>	 <p>▲2638 DUNDAS VAN. \$128,000 地 33x121。樓上5房。樓下2房。廚師房。新浴室。浴室。新片外牆。全部翻新。梁寶琴。黃光照 688•7888</p>
 <p>▲24年新靚屋 METRO TOWN, BBY. 上三房。兩房。三浴室。地大 66x117. 1275平方呎。有室內泳池。叫價 \$169,900 5826 BOOTH AVE. 梁寶琴 688•7888 林麗儀 688•7888</p>	 <p>▲4年新哥華特式屋。有景。樓上3房。樓下2房。材料好。地極幽美。黃光照。林麗儀 688•7888</p>	 <p>▲4914 SPENCER VAN. 33x106 上二房下二房。柚木地板。\$92,000。黃光照 645-3232 黃會瑩 645-5368</p>	 <p>▲西區屋 49x110 上三房。有土庫。開價 239,000 街角地。梁寶琴 263 4949</p>	 <p>2532 FRASER ST. 八睡房樓上兩房。5萬元裝修費。每年收租2萬。開價 \$299,000 林麗儀。黃會瑩 688•7888</p>	 <p>▲3250 PINE ST. (SKAUGHNESSY) \$680,000 地 75x125。樓上4房。2主房皆有 SAUNA AND ZACUZZI。正層有2大客廳。2大浴室及2個廚房。全部柚木地板。自建屋4年新。黃光照 645•3232 黃會瑩 688•7888</p>	 <p>▲9N HOLDOM, BURNABY。上三睡房。下兩睡房。三浴室。11年新。地大 33x122。屋主急售。叫價 \$159,900 林麗儀 688•7888</p>

金冠中心

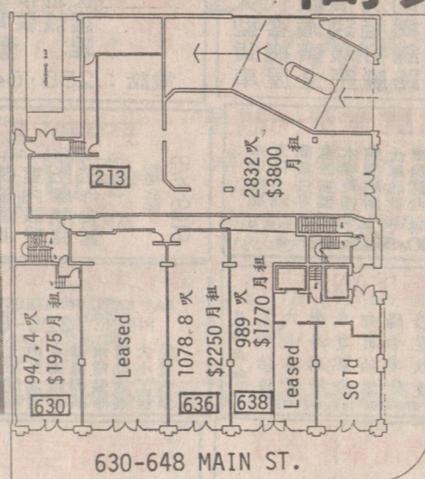
I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

專業人事注意:

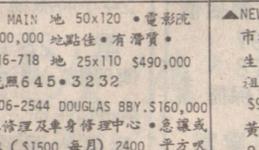
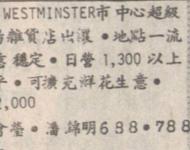
華埠石屎大廈高級寫字樓出租，交通方便，風景好，室內停車場有車位百多個，可直達各層。大小單位齊備，月租 \$750—\$850。



旺舖及寫字樓出租



經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949
潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

 <p>▲2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。另99個地下停車位。出租約 \$300,000。TRIPLE NET 年收入。開價 \$380,000。梁寶琴 688-7888</p>	 <p>▲唐人街地王片打東街。三層石屎樓。樓上25x122現三戶租客全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭 \$1,999,000 梁寶琴 688•7888</p>	 <p>唐人街地旺 ▲唐人街地旺。五商業舖位。樓上七千尺可做酒樓及寫字樓。街角地 50x120 梁寶琴。 ▲雙型屋出售 2980 NANA MO。交通方便。生意好。租平開價 \$15,000 3個單位。4個單位。電費。2個單位。洗頭。黃光照 645•3232</p>	 <p>▲CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。四租客。三層及另一樓宇。月入 \$3400。開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293</p>	 <p>▲12年新有三舖位。地 78x200 17個單位。位 SURREY 商業中心。業主急售。開價 \$38萬餘 梁寶琴 688•7888</p>	 <p>▲東七街商業樓。樓上五租柏文。樓下一舖位。全租出。新外牆。回報率 9.6%。開價 \$285,000。梁寶琴。潘錦明。</p>	 <p>▲720 MAIN 地 50x120。電影院。\$1,500,000 地點佳。有潛質。 ▲716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645•3232 ▲No 106-2544 DOUGLAS BBY. \$160,000 汽車修理及車身修理中心。急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎。樓上有1700呎。有儲物室。黃光照 645•3232 ▲近 METRO TOWN 西餐館出讓。生意絕佳。年入 \$360,000 新裝修。碗碟新。租特平。是紐約。有十多個車位。開價 \$189,500 梁寶琴。潘錦明 688•7888 ▲銀行舖生意急讓。1304W 73AVE 日營 6百元。另遊戲機及 649 收入。開價 \$25,000 黃會瑩 645•5368</p>	 <p>▲NEW WESTMINSTER 市中心超級市場。離貨店出讓。地點一流。生意穩定。日營 1,300 以上。租平。可擴充洋花生意。\$92,000 黃會瑩。潘錦明 688•7888 ▲中國餐館連物業讓 \$790,000 E. HASTINGS 最佳旺區。兩年新物業 49.5x102 兩層生意好。可移民。梁寶琴。潘錦明 688•7888 ▲GAS TOWN 禮品店急讓。位於 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面。潘錦明 588•7888 ▲2421 GRANVILLE ST. 租平。年長期。鋼琴。電子琴行出售。地極好。生意佳。開價 \$79,000。最適合投資移民。黃光照 645•3232</p>
---	---	---	---	---	--	--	--

李鵬在中南海會見 美中友協領導成員

李氏向美客人介紹中國當前形勢

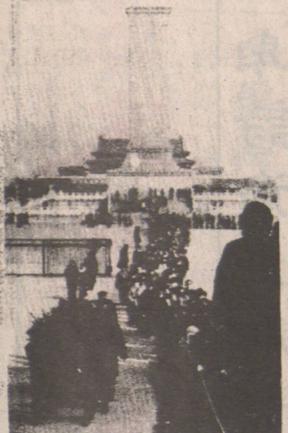
【本報北京三月四日電】國務院副總理李鵬今天下午在中南海會見美中友協會長弗雷德·普特尼尼等客人。李鵬說，不久將舉行的七屆人大一次會議將審議政府工作報告，這將是中國改革開放五年來的政府工作報告。他向客人介紹了中國改革開放五年來的成就，並說今後的工作任務是進一步改革開放，使中國在國際政治和經濟形勢中發揮更大的作用。

李鵬說，今後的工作任務是進一步改革開放，使中國在國際政治和經濟形勢中發揮更大的作用。他向客人介紹了中國改革開放五年來的成就，並說今後的工作任務是進一步改革開放，使中國在國際政治和經濟形勢中發揮更大的作用。

中共政治局 五次全體會議 在北京召開

【北京三月四日電】中共中央政治局第五次全體會議，於三月三日在北京召開。會議由中央政治局常委、中央書記處書記趙紫陽主持。會議聽取了國務院副總理李鵬關於政府工作報告的摘要，並討論了有關問題。

會議決定，中央政治局將繼續執行改革開放的方針，並進一步加強對外開放。會議還討論了有關經濟發展和社會穩定的問題。



紀念周恩來

【北京三月四日電】北京各界今天舉行紀念周恩來九十周年紀念大會。大會由全國政協副主席、全國人大常委會副主任、全國婦聯主席彭真主持。大會上，各界人士紛紛發言，讚揚周恩來同志的革命精神和偉大貢獻。

大會決定，全國各地將舉行各種形式的紀念活動，以弘揚周恩來同志的革命精神。

北韓報章刊文紀念 周恩來九十歲冥壽

【平壤五日電】北韓報章今天刊載有關周恩來九十歲冥壽的紀念文章。文章讚揚周恩來同志是中國人民的好領袖，也是世界人民的好朋友。文章還提到，北韓人民對周恩來同志的逝世表示深切哀悼。

分別會見兩國外交要員 聯合國秘書長古拉 設法緩和英阿局勢

【聯合國三月四日電】聯合國秘書長古拉今天分別會見了英國和阿根廷的外交要員。古拉在會談中強調，聯合國將繼續努力，設法緩和英阿邊境局勢，並呼籲雙方通過對話解決爭端。

古拉還表示，聯合國將繼續關注中東局勢，並呼籲各方保持克制，避免局勢進一步惡化。

即使美國入侵 巴國決不屈服

【墨西哥城四日電】巴拿馬總統阿諾斯今天表示，即使美國入侵巴拿馬，巴拿馬人民也決不屈服。阿諾斯說，巴拿馬人民已經做好了準備，將與美國侵略者進行英勇的鬥爭。

阿諾斯還表示，巴拿馬人民將繼續爭取國際社會的支持，以維護國家的獨立和領土完整。



【北京三月四日電】北京各界今天舉行紀念周恩來九十周年紀念大會。大會由全國政協副主席、全國人大常委會副主任、全國婦聯主席彭真主持。大會上，各界人士紛紛發言，讚揚周恩來同志的革命精神和偉大貢獻。

大會決定，全國各地將舉行各種形式的紀念活動，以弘揚周恩來同志的革命精神。



最長炮竹

【北京三月四日電】北京各界今天舉行紀念周恩來九十周年紀念大會。大會由全國政協副主席、全國人大常委會副主任、全國婦聯主席彭真主持。大會上，各界人士紛紛發言，讚揚周恩來同志的革命精神和偉大貢獻。

大會決定，全國各地將舉行各種形式的紀念活動，以弘揚周恩來同志的革命精神。

個人作品音樂會 梁雷將在京舉行

【北京專電】中國著名作曲家梁雷的個人作品音樂會，將於本月十二日在中央音樂學院禮堂舉行。梁雷將親自指揮，演奏他的多首代表作。音樂會將由中央音樂學院管弦樂團演奏。

日本不再禁止 中國哈蜜瓜進口

【日本經濟新聞社四日電】日本農林省今天宣佈，將取消對中國哈蜜瓜進口的禁令。這將使中國哈蜜瓜重新進入日本市場，對兩國貿易產生積極影響。

元宵賞燈釀成慘劇 青海河南死廿五人

【北京三日電】青海西寧市昨晚發生元宵賞燈釀成的慘劇。由於賞燈人過於擁擠，導致多人受傷，其中二十五人不幸死亡。事故發生後，當地政府已採取措施，加強對賞燈活動的安全管理。



塔斯社首次透露

【莫斯科四日電】塔斯社今天首次透露了有關阿塞拜疆暴亂的消息。據悉，阿塞拜疆境內發生了嚴重的暴亂，造成多人傷亡。塔斯社表示，蘇聯政府將採取一切必要措施，恢復阿塞拜疆的穩定。

特深度燒傷 修復新技術

【北京專電】北京積水潭醫院今天宣佈，成功修復了一例特深度燒傷患者。醫院採用了一種新的修復技術，使患者獲得了良好的康復效果。這項技術的應用，將為其他類似的患者帶來福音。

阿塞拜疆暴亂 有卅一人喪生

【莫斯科四日電】塔斯社今天首次透露了有關阿塞拜疆暴亂的消息。據悉，阿塞拜疆境內發生了嚴重的暴亂，造成三十人喪生。蘇聯政府已派兵前往阿塞拜疆，以恢復秩序。

誰是華埠小姐

有獎競猜遊戲

為響應華埠獅子會所舉辦的一九八八年度溫哥華華埠小姐選美大會，及使各界人士有機會參與此項盛事，本報特別舉辦「誰是華埠小姐」有獎競猜遊戲。

今年選美會定於三月十二日（星期六）晚假加拿大貿易及會議中心舉行。今屆候選佳麗共十三人，當選佳麗將肩負起溫哥華華人社區親善大使的責任。

競猜人姓名：

地址：

電話：

競猜項目：

華埠小姐冠軍

亞軍

季軍

最上鏡小姐

友誼小姐

天才小姐

截止日期：三月十日（星期四）

揭曉日期：三月十五日（星期二）

競猜者請填妥上述競猜項目，寄交：

THE CHINESE TIMES
1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9

信封面請註明「誰是華埠小姐」競猜。

獎項設頭、二、三獎各一名，安慰獎八名，獎品豐富，由南雲電視公司、寶光珠寶金行、嘉麗美容中心、漢宮酒樓、平霸視聽中心、金寶貝一小時沖印、怡園酒家贊助。

猜中人士如超過一名者，則以抽籤方式決定。



何雲儀 (SANDY HO)

【溫哥華訊】何雲儀（SANDY HO）獲選為溫哥華華埠小姐競猜遊戲的冠軍。她將在即將舉行的選美大會上代表華埠參加比賽。



林美慧 (JESSICA LAM)

【溫哥華訊】林美慧（JESSICA LAM）獲選為溫哥華華埠小姐競猜遊戲的亞軍。她將在即將舉行的選美大會上代表華埠參加比賽。



李珍珠 (PEARL LI)

【溫哥華訊】李珍珠（PEARL LI）獲選為溫哥華華埠小姐競猜遊戲的季軍。她將在即將舉行的選美大會上代表華埠參加比賽。



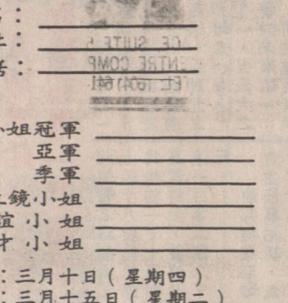
程嘉慧 (MAGGIE CHENG)

【溫哥華訊】程嘉慧（MAGGIE CHENG）獲選為溫哥華華埠小姐競猜遊戲的安慰獎。她將在即將舉行的選美大會上代表華埠參加比賽。



高美玲 (STACY COLE)

【溫哥華訊】高美玲（STACY COLE）獲選為溫哥華華埠小姐競猜遊戲的安慰獎。她將在即將舉行的選美大會上代表華埠參加比賽。



鄧健翠 (LINDA DONG)

【溫哥華訊】鄧健翠（LINDA DONG）獲選為溫哥華華埠小姐競猜遊戲的安慰獎。她將在即將舉行的選美大會上代表華埠參加比賽。



李潔恩

【溫哥華訊】李潔恩獲選為溫哥華華埠小姐競猜遊戲的安慰獎。她將在即將舉行的選美大會上代表華埠參加比賽。

中國大百科全书奠基人

一代名編姜椿芳

溫崇實

提起姜老，人們無不稱頌他為百科全書事業的奠基人姜椿芳最近逝世...



姜椿芳先生生前在《大英百科全書》編輯部工作...

每年出版一十大新聞的做法是美社在一九三六年開始的...

譚嗣同一身正氣

位宗



譚嗣同先生遺像

一九八九年九月二十八日，他參與新政，在蘇州大馬路發動...

趙志道與楊杏佛

月秀



趙志道先生遺像

國民黨元老楊杏佛，一九三二年與宋慶齡、孫科等發起組織中國民權保障同盟...

左宗棠自況

左宗棠（一八一二—一八八五）出身於湖南湘陰一個貧苦家庭...



左宗棠自況插圖

魯迅三次到香港

魯迅的兩篇重要演講，分別收錄在《魯迅全集》...

三十年心願

姜老奔走南北，同科專家，學者，從事於約稿、採訪、編輯...

維維與恩恩開堂劇

維維與恩恩，兩個可愛的小寶貝，在他們的父母精心培養下...

六千七百多企業家

參加橫向經濟聯合，成四近加增均稅利現實與值產

中國教授作新榮獲

美國自然資源保護獎，中國教授作新榮獲

閩晉江農民生活觀念變

從將就到講究，閩晉江農民生活觀念變

羅浮山旅遊區

發現老虎出沒，羅浮山旅遊區

潮陽全面整治練江

潮陽全面整治練江，潮陽全面整治練江

江蘇省將於三月

在日舉辦展覽會，江蘇省將於三月在日舉辦展覽會

哈爾濱之冬

哈爾濱之冬，哈爾濱之冬

榕服務中心

榕服務中心，榕服務中心

江蘇省將於三月

在日舉辦展覽會，江蘇省將於三月在日舉辦展覽會

Various small advertisements and notices at the bottom of the page.



恆生實業有限公司

東區: 6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司: 327-1111

西區: 328-5511 W. BOULEVARD
Vancouver, B.C.
電話: 261-1881

王震漢

THOMAS C. WONG
住宅: 298-2961

▲ 近沙街 48 街。三睡房石米屋。廚廁齊全。土庫完成。三睡房。四萬七千五百。

▲ 旺街對面。WALKWAY 近巴士站。餐館有酒牌。裝修三萬九千。

▲ 150 座位。餐館。二車房。車位。餐房內可觀望沙河美景。有酒牌。停車位。生意潛力未盡。有酒牌。生意潛力未盡。

▲ 本拿比。六街一舖。湖邊樓宇。餐館。租客。年租九千六。年年加租。有批約。地段 33x100。

▲ B/C 埠。行餐館生意。連實業 15 萬 6。

▲ 42 座位。餐館。高層。近巴士站。餐館有酒牌。裝修三萬九千。

涂念官

DAVID TO
住宅: 294-0114
傳呼機 645-8926

▲ 唐人街。時裝手飾精品店。人手不足。租平批發。利潤高。廉讓二萬九。

▲ 唐人街。角六房「士得古」屋。廉讓六萬九。

▲ 市中心。旺日本時裝店。東主回港急售。歡迎開價。

▲ 北本拿比。近車站。一房兩廁。廉讓四萬二千。

▲ 北本拿比。近車站。特大向南觀新屋兩間。正在興建中。開價十九萬九。

江錦濤

STEPHEN KONG
住宅: 941-6980
傳呼機: 680-3028

▲ 5195 BURSILL。五睡房雙車房新屋。雪櫃抽頭。草坪。欄杆全。近巴士。價十八萬五。(週末 2 至 4 開放)

▲ FRASERVUE。三睡房。完成土庫 50x113 地十三萬九。

▲ FRASERVUE。四睡房。完成土庫 48x112 地十四萬五。

▲ 八千呎。建築面積商場。租約長。租客有銀行餐館。年入十一萬五。祇售九萬九。

▲ P/N 區。溫仔。實業。經營 19 年。退休讓十三萬五。

▲ 8 單位。租文。十餘年。收入好。管理費 \$380,000。

▲ 烈治文。酒家。合家庭經營。停車場。讓八萬餘。

▲ 舖街。一流裝修。酒家設備全。生意好。急讓。

▲ 近唐人街。貨倉或輕工業廠房出租。

MICHAEL LAU

住宅: 327-1111
傳呼機: 680-0914

▲ 21 年。溫哥華特式屋。六睡房。雙車房。乃區 44x118.7。

▲ 正層及樓上。一十七百呎。另有土庫。49x127 地。乃區。近學校車站。

▲ 東區。租文。三單位。月入一千六百。近沙街。開價十六萬九千五。十年前翻新。

▲ 西餐館。出售。SOUTH GRANVILLE 區。40 座位。有酒牌。開價四萬九。五年租約。

JOHN WANG

住宅: 874-2774
傳呼機: 645-9044

馬國輝

FRANCIS MA
公司: 327-1111
住宅: 439-0359
中文呼機: 667-0961

▲ 新屋。6968 CULLODEN 標準地 \$216,000

▲ 東區。14 街近 FRASER 樓上兩房。樓下兩房。廚廁齊全。標準地 \$129,000

▲ 東區。近街。近多利。租文 \$129,000

▲ 西區。MARPOLE 新屋數間。近 CHURCHILL 學校。

▲ 列治文。10 畝農地。有屋 14 年新 \$536,000

▲ 東區。西區。入息租文。大小。有欲查詢。請電聯絡。

▲ 建築。商買舊屋。請電聯絡。

VENUS FUNG 馮冰

住宅: 461-3183
24 小時 PAGER 735-1988

▲ 近 18 呎。乃區。六房。兩車房。三廁。地大。平直。33x139 共二千五百

▲ 本拿比。新屋。頂水。硬底。二千六百呎。六房。四廁。家庭房。33x132 近巴士。成

▲ 士德。古翻新。四房。屋仔。屋地。乃街夾 11。業主急賣 \$119,000

▲ 雲峰。市中心。旺地。舖位。全部租出。割價急賣。\$395,000

陳浼明

DAVID CHAN
RES: 433-6882
PAGER: 680-5088
公司: 327-1111

▲ 新屋。上市。三睡房。三車房。樓上三房。樓下二房。好。西區。華士。多。開價十四萬九千。

▲ 市中心。味。貨。店。出。賣。內。設。裝。造。工。場。開價三萬餘。

▲ 東區。KILLARNEY 一年新。大屋。開價廿六萬九。

▲ 紅瓦頂。熱水。暖氣。開價廿六萬九。

▲ 工業。廠房。出。賣。估。地。一。英。畝。每。年。淨。收。入。五。萬。元。可。開。價。四。十。餘。萬。

▲ 西區。靚。屋。可。望。雲。霧。市。心。景。色。一。房。一。廁。近。巴士。站。開價四萬五。

▲ SURETY。工業。地。皮。開價二萬九。

廖國猷

MICHAEL LIU
住宅: 253-1729

▲ 東區。標準地。樓上兩房。及一睡房。完成土庫。價十一萬五。

▲ 西區。本拿比。標準地。樓上二房。一廳。全。新。翻。新。開價九萬一。

▲ 雲峰。區。全。新。三。房。一。廳。二。車。房。開價十二萬餘。

▲ 雲峰。區。全。新。三。房。一。廳。二。車。房。開價十二萬餘。

▲ 雲峰。區。全。新。三。房。一。廳。二。車。房。開價十二萬餘。

李經緯

FRANK LEE
住宅: 879-3296

李宇樞

JIM LEE
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
公司: 327-1111

▲ 7514 TYNDALE。大地。一年新豪華大屋。三千餘呎 \$299,000

▲ 玻璃。生意。經營。住宅。商業。及 I C B C 等。叫價三萬。

▲ 3465 GRANVIEW。HWY。月收租 875。叫十萬左右。有價請

▲ 高層。中西餐館。9 6 位。有酒牌及泊車位。

▲ 西區。專售。運動。衫。用品。商店。叫三萬餘。合投資移民。

▲ 1547 E. 21 街。52x123 地。睡房二。上下。叫十三萬餘。

▲ 三睡房。土庫完成。近巴士。成。及。實。拔。十三萬餘。

▲ 兩睡房。租文。平。實。搭。車。方便。到。唐人。街。

▲ 8 單位。入息。屋。每月。收 2400。只。叫。價。十六。萬。九。千。

▲ 有買。客。多。名。商。價。買。舊。屋。或。建。屋。地。

BEN LEE 李建興

住宅: 876-3175
公司: 327-1111
直接傳呼機: 667-3202

▲ SURREY。區。十三年。新。屋。上。三。房。下。一。房。近。巴士。近 SURREY PLACE 購物中心。開價九萬八千九。歡迎還價。

▲ 紅瓦頂。新屋。標準地。乃街。近 41 街。叫價十九萬五。

▲ 百萬。生意。因。東。主。另。有。已。售。出。叫。價。十七萬。

▲ 半年。新。溫哥華。特式。屋。五房。四廁。兩房。瓦頂。近 33 街。夾。乃。街。材。料。一。流。近。巴士。學。校。自。動。雙。車。房。叫。價。十七。萬。九。千。九。

劉澤義

FRED LAU
住宅: 879-6005
傳呼機: 667-3898

一) 17 年新租文。35 組。年入 \$135,000。價七十五萬。

二) 市中心。租文。十五組。地大。可建。高層。大樓。

三) 旺街。大。街。唐。餐。館。有。酒。牌。年。收。九。十。萬。二。十。多。車。位。發。財。良。機。

四) 旺街。租文。三年。新。一。千。至。二。千。四。呎。合。餐。館。等。生。意。有。車。位。

五) 東區。五睡房。土庫。完成。價 \$119,500。已。出。租。月。入 \$875。

JENNY SOO

住宅: 261-1881
RES: 263-8838

▲ 1169-1167 GRANVILLE。25x120 商業。樓宇 \$250,000

▲ PORT MOODY - ST. JOHN STREET。超過 21,000 呎。商業。地。大。街。只。售 \$150,000 急售。

▲ 上三房。中一廳。飯廳。廚房。交通。便。近。小學。理想。地。點。

阮廷榮

ALEX YUEN
住宅: 254-7333

▲ 新屋。KITCHENER 夾。蘭。菲。及。乃。區。33x127 地。紅。瓦。頂。熱。水。暖。氣。正。廣。家。庭。房。上。業。材。料。十九萬餘。接受。換。屋。

▲ 華。景。如。畫。雲。石。梯。級。介。碑。地。意。大。利。地。如。新。屋。五。房。四。廁。二。千。六。百。呎。41x123。

▲ 東。區。3327 街。新。修。修。兩。房。土。庫。屋。九。萬。五。千。

▲ 本。拿。比。兩。房。土。庫。屋。土。庫。屋。九。萬。五。千。

▲ 八。年。新。溫哥華。特。式。屋。土。庫。屋。九。萬。五。千。

▲ 38。年。新。溫哥華。特。式。屋。土。庫。屋。九。萬。五。千。

▲ 雲。峰。區。全。新。三。房。一。廳。二。車。房。開。價。四。十。萬。

▲ 雲。峰。區。全。新。三。房。一。廳。二。車。房。開。價。四。十。萬。

▲ 雲。峰。區。全。新。三。房。一。廳。二。車。房。開。價。四。十。萬。

柯其毅

KENNETH AW
住宅: 261-8118

▲ 西區。16 街。角。租。文。地。20x110 近。中。央。醫院。六。六。萬。

▲ 本。拿。比。3300 呎。工。業。地。66 呎 X 133 有。三。睡。房。硬。木。地。板。車。房。售。\$13 萬餘。

▲ B/C。內。陸。小。鎮。中。西。餐。館。一。百。座。位。新。加。建。樓。上。四。睡。房。住。宅。生。意。位。穩。定。日。營。約。十。元。連。物。業。售。\$13 萬餘。

▲ 酒店。內。陸。小。鎮。中。西。餐。館。一。百。座。位。新。加。建。樓。上。四。睡。房。住。宅。生。意。位。穩。定。日。營。約。十。元。連。物。業。售。\$13 萬餘。

▲ 專。門。協。助。辦。理。投。資。移。民。請。查。詢。

達新實業燕梳公司

879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
AutoPlan 馮沾
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

▲ 西區。SOUTH GRANVILLE。最。好。地。點。地。73x122。四。睡。房。特。大。尺。碼。主。人。房。有。廁。所。寬。闊。客。廳。餐。廳。特。式。設。計。廚。房。連。家。庭。娛。樂。室。西。人。業。主。開。價。四。十。三。萬。九。千。圓。

▲ 8438 HUDSON ST。地。40x114 仔。屋。地。區。特。價。出。賣。

▲ 東。37 街。30 年。屋。土。庫。全。部。完成。價 \$119,000

▲ 1935 EIGHT AVE. N.W.。五。房。及。土。庫。地。66x105 特。會。變。商。業。用。途 \$102,000

涂念宗

MIGUEL TURCO
住宅: 435-4423

▲ 京。士。威。美。餐。館。設。備。齊。租。平。約。長。廉。售。一。萬。三。

▲ 東。區。觀。屋。上。下。完。成。45 呎。湖。仔。屋。地。低。息。銀。期。無。條。件。接。供。請。勿。錯。過。

▲ 東。區。50 呎。湖。商。業。樓。有。兩。舖。位。舖。後。兩。房。一。廳。另。樓。上。一。房。一。廳。租。文。祇。售。廿。四。萬。

▲ 三十。單。位。入。息。屋。管。理。費。年。入。五。萬。餘。祇。售。三。十七。萬。五。附。有。雜。貨。舖。日。營。五。百。餘。舖。後。有。住。祇。售。三。萬。業。主。急。讓。請。速。的。看。

涂念寶

TONY TOWE
住宅: 645-8912

▲ 新。屋。連。週。六。日。三。至。五。開。放 4217 KNIGHT 僅。售 \$178,900 上。三。房。下。二。房。歐。籍。華。師。熱。水。暖。氣。紅。瓦。磚。雙。車。房。實。用 2300 呎。歡。迎。參。觀。

▲ 本。拿。比。67x115 大。地。16 年。新。觀。大。屋。溫。哥。華。邊。宅。區。近。學。校。巴。士。開。價。十八。萬。餘。

Century 21

廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321 住宅: 321-5345

▲ 936 E 17。交通。方便。近。學。校。標。準。地。33x122。月。租。一。千。二。百。開。價。十二。萬。餘。

▲ 646 E. 45。33x122 全。部。翻。新。特。大。屋。五。睡。房。有。飯。廳。客。廳。特。大。廚。房。保。養。如。新。雙。車。房。高。土。庫。適。合。大。家。庭。開。價。十三。萬。餘。

▲ 2229 E 50。近。城。多。利。34x167。三。睡。房。樓。下。完。成。特。別。觀。屋。開。價。十五。萬。九。

GOODRICH REALTY CORP.

公司: 873-4811
住宅: 327-6288
ALFIE MARR
馬耀儼

▲ 雜。貨。舖。連。實。業。樓。上。住。宅。有。停。車。位。售。649 彩。票。位。於。烈。治。文。每。日。生。意。約。六。百。

▲ 果。仔。濕。兼。售。鮮。花。位。於。東。區。旺。街。日。營。約。五。百。餘。價。二。萬。五。千。

商業及租文

▲ 9。個。房。及。三。舖。位。近。唐。人。街。商。業。樓。每。年。實。收 \$43,000 價 \$438,000

▲ 45 組。石。屋。大。廈。每。年。收。入 \$288,000。實。收 \$170,000 開。價 \$1,700,000

▲ 兩。組。租。文。四。房。及。兩。房。兩。個。舖。位。地。60x1400 \$288,000

▲ 7251 LINDSAY RD.。RICHMOND 12 年。新。雙。連。仔。屋。地。80x120。價 \$218,000

▲ 1168 E. 13 AVE。新。雙。連。仔。屋。每。邊。有。三。及。土。庫。完。成。一。房。及。廳。等。價 \$290,000

▲ 舖。街。近。24 街。兩。組。租。文。及。三。個。舖。位。\$395,000

▲ 城。多。利。街。街。角。商。業。樓。三。組。租。文。樓。下。舖。位。全。年。收。入。一。萬。九。千。五。百。圓。開。價。廿。一。萬。九。千。圓。超。值。物。業。

▲ 新。雙。連。仔。屋。每。邊。三。房。大。廳。及。2 個。半。廁。所。價 \$258,000

▲ 城。多。利。街。40 座。位。COFFEE SHOP 日。做 \$250。開。價 \$32,900

▲ 業。主。退。休。經。營。20 年。西。餐。館。70 座。位。有。酒。牌。位。於。KINGSWAY

▲ 專。賣。新。鮮。生。菜。及。結。業。生。意。地。點。興。旺。設。備。齊。全。日。做 \$1,200.00- 價 \$68,000-

▲ 八。街。近。滿。街。工。業。區。40 座。位。西。餐。館。短。租。期。價 \$28,900

▲ 市。心。中。著。名。專。業。館。120 座。位。有。酒。牌。及。停。車。場。\$85,000 急。售。

▲ 雪。糕。果。舖。有。電。子。遊。戲。機。\$15,000

恭祝新年快樂 感謝僑胞，朋友惠顧。

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665 唐人街中心商業樓...



▲14年新雲東十租相文四間舖地大65x120 DON QUAN 438-8161

熱盤生意連貨業 ▲雲東西區樓上住家...

入息地 ▲GASTOWN地44x122叫價\$275,000...

餐館生意出售 1) 列治文位於No. 3 RD.有180座位...



▲39萬餘。生意連貨業三年新。四十年。治東。由雲東去大約40分鐘...



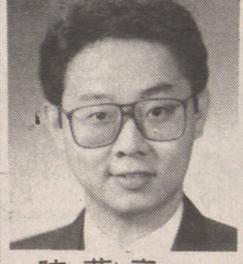
關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

投資商業樓 ▲華埠新商業樓。街角位置75x122'良好租客...

▲本地比TOWN HOUSE近巴士。商場。學校。睡房。叫價\$55,900...

禮物店出售 ▲雲東DOWNTOWN GIFT SHOP位於旺街...

實業連生意 ▲離雲東半小時。近旅店和戲院...



陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808



▲17年屋。樓上兩房。樓下兩房...



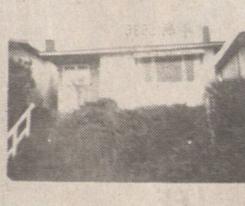
▲50呎闊LOT。樓上兩房。樓下兩房...



▲全新建成。六睡房。用料一流...



▲小型相文。三單位。好風景...



▲62街夾菲沙街兩睡房平房保養好...



趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618

▲蘭菲區新屋大。建築中。40呎地有景...

▲喜士定東街。小型DELI咖啡店...

▲JOYCE夾KINGSWAY四睡房平房土庫全部完成...

▲SOLCAN夾30街東。新屋在建築中...

▲兩睡房平房。近ADANAC夾RUPERT...

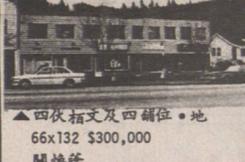
▲百老匯東街夾納旺街屋出租...



關煥隆 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



▲樓上兩伙相文。樓下餐館\$325,000



▲四伙相文及四舖位。地66x132 \$300,000



▲商業磚樓。地49x122 \$275,000



▲北雲商業樓。五年新。\$495,000



▲7伙相文近域多利街 \$329,000

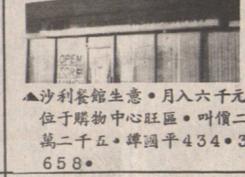
商業樓 \$278,000 7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000...



譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

▲三年新上下四三。標準地。COMMERCIAL夾12街有家庭室...

▲東一街。樓上樓下各兩睡房地庫。叫價十一萬。譚國平434-3658



▲北溫哥華工業樓宇。15年新石屋建築...



▲東25街17年屋。上下各三睡房...

▲POINT ROBERTS地。遊艇避風唐岸連地多塊...



梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733

▲雲東士威新商業中心。十三舖位。大停車場...



▲609-611 PRIOR ST. 派亞街四年新合法仔屋...

▲活倫街及BROADWAY堅固入息屋。交通方便...

▲京士威近界限樓上二房。土庫完成...

▲本拿比商業樓。地大48x125街角地...

▲4029 WELWYN 三。四睡房。另有土庫...



湯家紱 STAN TONG 住宅電話: 324-1156

▲二房一廳相文。九百廿尺 \$74,900

▲賺錢唐餐館。每日生意三千餘元...



▲沙利餐館生意。月入六千元位於購物中心旺區...

▲沙利餐館生意。月入六千元位於購物中心旺區...

▲沙利餐館生意。月入六千元位於購物中心旺區...

▲沙利餐館生意。月入六千元位於購物中心旺區...



陳炬宏 RAYMOND CHAN 住宅電話: 324-1238

▲抵買相文近西十街及甘比街價五萬三千...

▲三三二陳詳時市中四矩情裝中心...

▲三三二陳詳時市中四矩情裝中心...

▲三三二陳詳時市中四矩情裝中心...

▲三三二陳詳時市中四矩情裝中心...

▲三三二陳詳時市中四矩情裝中心...



雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375

▲三層三睡房。月收入一千二百。33x122近學校巴士...

▲三層三睡房。月收入一千二百。33x122近學校巴士...

▲三層三睡房。月收入一千二百。33x122近學校巴士...

▲三層三睡房。月收入一千二百。33x122近學校巴士...

▲三層三睡房。月收入一千二百。33x122近學校巴士...

▲三層三睡房。月收入一千二百。33x122近學校巴士...

唐住RE DI 專業華埠寫字方便內停多個大月租

現·發·新·文·天

中子星強伽瑪射線被發現

美國哥倫比亞大學的天文學家赫本和泰里兩位教授，最近利用直徑五百厘米的強力天文望遠鏡，拍攝到一顆藍色星雲，射線出目前宇宙間最強烈伽瑪射線，它是一顆中子星。據赫本教授指出，該星已冷卻至華氏一百萬度，只及地球平均溫度的一小部份。早在二一九七三年，人造衛星發射伽瑪射線，已發現此類中子星發射伽瑪射線，它的光線極微弱，比肉眼所見的最微弱光線強，它距地球約五萬光年。據測量，宇宙中一顆中子星約有十顆，是宇宙中一顆天體之一。

宇宙大災變理論，是近幾年來一些外國科學家提出的一種科學假說。據認為，在地球的一億年中，每隔二千六百萬至三千萬年就發生一次宇宙大災變。地球同時大星或小行星等相撞，然後在一段時期內由於強烈而短促的外部力量的作用下，地球氣候條件和生態急劇變化，某些生物種絕滅，某些生物種增加。與此同時，大地構造運動和火山活動加強，地層中來自宇宙的元素鈾、錳和鈷的濃度大大增加。但是，持這種理論者，至今尚未找到足夠的佐證。最近，波蘭科學家波蘭南部的琴托托瓦省進行考察時，在九千萬年的地層內發現金屬元素鈾、錳、鈷、特、石、雲母和長石等礦石。他們認為，這種現象證明，這裏曾經發生過特大行星或小行星等天體同地球相撞的宇宙大災變。據天文學家們認為，波蘭科學家的新發現為宇宙大災變理論提供了新的證明。

發現太陽系形成前物質

過去，天文學家們在探索遙遠星球時，曾經觀測到有些星球周圍有「碳化硅」物質存在。但是，在地球上却從未發現過天然「碳化硅」。不久前，在美國芝加哥哥倫比亞大學化學系研究的北京年輕學者唐明，從隕石中分離出天然的「碳化硅」微粒，被鑑定為人類目前所知的最古老的一種微粒。據分析，估計這些微粒是地球的太陽系形成前或太陽系以外的物質，至少有四十五億年歷史。據認為，這一發現有着很大的潛在價值，它有助於瞭解星球的產生和太陽系形成的歷史等。

測出距地球最遠兩星系

不久前，美國亞利桑那大學的天文學家埃爾斯頓博士，利用斯圖瓦特天文台的高功率觀測儀器，發現兩個比歷來觀測到的任何星體更遙遠的新星系。據埃爾斯頓博士指出，從這兩個新星系採測到的放射物質看來，它們大約是在一百七十億年前產生。距離理論上的宇宙初開僅幾億光年。因此，這兩個天體看來是在恆星形成初期的一原始星雲。

趣拾都首



世界上大部分國家的首都，都是本國的第一大城市，如日本的東京、法國的巴黎、英國的倫敦等等。也有二十多個國家的首都不是最大城市，比如華盛頓在美國居第九，西德首都波恩名列第四，中國大陸首都北京的人口和面積也比不上重慶、上海兩大城市。

有的國家首都還有冬都和夏都之分。比如利比亞，冬都設在的黎波里，夏都設在班加西。

荷蘭的首都是一個掛名的「空頭」首都

世界科技新成就

首台超導體電動機問世

美國伊利諾伊州阿爾貢國立實驗室的科學家，最近研製成功世界上第一台超導體電動機。這台電動機由一個八吋半的鋁圓盤和鑲嵌在這個圓盤周圍的二十四塊小電磁鐵組成。圓盤則在兩個磁、銅、銅化合物圓盤上面轉動，每分鐘轉行五十轉。經試驗顯示，當電動機內的超導體材料液氮冷卻，溫度低於臨界溫度時，就具有超導性能，這時電動機就開始轉動；溫度升高時，材料變為超導體，溫度時，這個電動機就停止轉動。不過，該超導電動機實用尚遠。研究人員打算加以改進，希望研製出可供商業用途的超導體電動機。

百億次運算電腦研製成

最近，英國南安普頓大學的科學家，研製成功一台代號為「B零零一」的仿人腦電腦。其運算速度最高可達每秒一百億次，據稱是目前世界上同類電腦中運算速度最快的電腦。這台巨型電腦的主要特點是：它所裝置的一千多個微處理器可使這台電腦具有同時根據不同數據進行不同運算的能力。而且能夠模擬人腦的簡單神經網絡，使之轉變成具有推動功能的自我學習電腦。據介紹，該台電腦的體積相當於一台冰箱，成本只有美國同類巨型電腦的十分之一，並且可用標準件組裝。

漢字電文電腦製版系統

出版印刷漢字電文書刊，通常需要先由製版人員將漢字電文用手工操作製版機製成出片或鋅版，然後由明眼人與印工讀校。如果有錯誤，還需要製版員在鋅版上用木製鐫頭將錯點敲平，再用衝頭打上新點，方能交付印刷，工作效率低，勞動強度也大，印刷質量也不高。最近，北京電腦技術研究所研製成功一套微機電文信息處理製版系統，操作人員可以把文字輸入電腦，按照電文排版式進行排版、製版；也可以輸出錯字，在微機上修改。這一系統的研製成功與應用，實現了漢字到電文的轉換，簡化了操作手續，直接利用電文製版印刷生產，開闢了前景。

合成雷達資料處理系統

雷達資料處理系統，是目前發展太空遙測的尖端技術之一。不久前，台灣大學研究人員何玉璋和陳乃之合作，研製成一套合成雷達資料處理系統。據介紹，這套合成雷達資料處理系統的主要功能，是處理微波雷達回波的原地資料，處理太空飛機和人造衛星等發回地面的資料，經過電腦解像後，再輸入電腦儲存，供隨時索閱使用。經測試證實成效清晰，將為台灣發展太空遙測技術提供商業服務。

荷蘭「憲法」規定，全國第一大城市阿姆斯特丹是荷蘭的法定首都，但政府機構却不設在那裏，而設在海牙。荷蘭的議會、首相府、中央各部以及各國駐荷使館，都設在海牙，只有君主登基儀式在首都阿姆斯特丹舉行。

巴里斯坦首都伊斯坦堡，是世界上最新輕的首都，一九七〇年才基本建成，比舊都瓦爾拉品第小得多。更比不上第一大城卡拉奇。

有的首都人口之多，頗為驚人，冰島首都雷克雅未克的人口佔全國人口百分之四十四；巴黎市的人口，市區二百多萬人，加上郊區共一千零七萬多人（一九八二年統計），超過法國三十三個主要城市居民的總和。

劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

香港分行：
中環畢打街1-3號
中環大廈1412室
電話：5-224049
國文專線：(852)5-8452149
傳真：82579 VICMC HX

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
秘魯綠豆
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

廖盛炤 窗飾公司
龍年大酬賓
特價一英寸百葉簾
由二月十七日起至三月十七日止

3'X3'	每張	\$38.00
4'X4'	每張	\$56.00
5'X5'	每張	\$77.00
6'X6'	每張	\$103.00

自來尺寸 不送貨 另加6%稅
名廠牌子 從速定單
電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1498 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V9 Tel: 253-4568

UNITED REALTY LTD
公司：437-9431
住宅：255-8779
FERNANDO MORETTI

- ▲ 2941 PHILLIPS AVE. 星期六及日下午一至四時開放。行百老匯街去 CAMROSE 街轉右跟箭嘴便到。新屋兩層另土庫。三千平方呎土庫不計在內。四睡房。地大。開價三十萬餘。
- ▲ 近 METRO TOWN 兩間新屋。地大45x166。五睡房三十八百平方呎。樓木廚櫃。兩火爐。磚器花磚。開價廿萬餘。
- ▲ 2587 區 6。8年新。五睡房。一千三百平方呎。開價十八萬餘。
- ▲ 2717 GRAVELEY ST. 近蘭菲。三睡房有土庫。適合大家庭。33x127 有車房開價十三萬。
- ▲ 星期日午一至五時開放。2517 CHARLES ST. 近 NANAIMO ST. 兩睡房有土庫。開價十一萬九千九。

Sutton GROUP
West Coast Realty
Office 986-9321

馬偉俊 DON MAH

- ▲ 鳳治文 NO. 3 ROAD 二百座位餐館請速價
- ▲ 北溫生意地皮。近緬夾 MOUNTAIN HWY. 33x122
- ▲ 西餐館位於西溫哥華。60座位。開價六萬元。
- ▲ 經營肉類熟食店。每年生意50萬。開價九萬五
- ▲ 埠中心餐館 DENMAN 街。47座位。長批。減售五萬九千
- ▲ ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。拍車場。有長批。平租。開價七萬五千。
- ▲ 北溫哥華埠中心華星西餐館。65位。開價六萬
- ▲ 餐館(溫哥華市中心)。80座位。位於 ARMY & NAVY 公司附近。東主經營18年。有牌照。減售五萬五。
- ▲ 溫東區年產收入十三萬。開價十一萬五千。
- ▲ 溫西區 PIZZA 餐館。50座位。開價六萬五。
- ▲ 北溫哥華西餐館。40座位。開價四萬九。
- ▲ 溫哥華東區唐人街餐館。一百六十座位。年生意50萬。年賺六萬。開價十五萬。
- ▲ 西餐館。市中心 90 座位。年生意30萬。十二萬五千。
- ▲ NEW WESTMINSTER 埠中心。FRANCHISE BURGER 餐館生意好。年入50萬。租平批長。年賺約八萬元。十五萬
- ▲ 北溫哥華中心。40位餐館有外賣。四萬。
- ▲ SURREY 西餐館。年生意55萬。價11萬九。

Dragon aris
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總匯 批發 零售

PH: 254-2218

全加李氏總公所
李氏體育會聯合通告

雲埠李氏公所

事由：為召開一九八八年全體會員大會及聯合慶祝太始祖誕辰舉行聯歡宴會事。

本總公所、李氏體育會暨雲埠李氏公所三機構。已定於三月二十日(星期日)下午一時在總公所禮堂慶祝太始祖誕辰及舉行本年度會員大會。由各機構負責人向會員報告去年度之業務及財政報告。會後並設酒會助慶。同日下午六時假座漢宮酒樓歡宴。敬候光臨。特此通告。

各會員知照：
一。聚餐地點：漢宮酒樓
二。聚餐日期：由三月七日起至十五日止
三。售票地點：每日下午一時至五時。在總公所禮堂發售。
四。餐券價目：成年人每位十元。未足十二歲小童每位五元。
六十五歲以上耆足義務者。免費優待。
惟請攜帶交本年度年費收條。親到領取餐券。以便編席。

全加李氏總公所 雲埠李氏公所 啓

DEAK INTERNATIONAL
德基國際集團

外幣兌換 外幣匯票·電匯·現鈔
旅行支票·金銀買賣

大宗外幣兌換部門經理：
趙鴻熙 CLARENCE CHAO
忠誠為進出口商及來自港、台、東南亞投資者服務

對大宗外幣兌換提供特優免稅。
分公司遍佈全球信用昭著

999 CANADA PLACE, SUITE 559
WORLD TRADE CENTRE COMPLEX
VANCOUVER, BC TEL: (604) 641-1222

美國、加拿大、英國、德國、澳洲、紐西蘭、香港等百餘家。

威庭閣 WELTON COURT

地點佳
方便學校、購物商場。
近環境幽美的女皇花園。
全部歐州式設計。
高級廚房、浴室、室內或地下車房。

▲廿六組三睡房
▲十五組有天窗
▲六組兩睡房及書房
▲代辦分期付款

4245-4325 SOPHIA STREET
(即臨 MAIN 街東西一個街口及 KING EDWARD 南面一個半街口)

由十一萬五千九至十四萬一千五

歡迎參觀示範單位 星期一至五下午一時至六時 星期六、日下午十二時至六時

華人代表：KEVAN JANGZE 鄭炳榮
MULTIPLE REALTY

PAUL LAM 林傑傑
PARK GEORGIA REALTY

住家：299-6179 公司：434-1431 公司：437-9700 傳呼機：680-7497

These Properties Offered For Sale By Accurate Mortgage Realty Ltd.



加拿大唯一全國性純中文節目電視台

Table with TV program schedules for Monday to Friday and Saturday, listing times and program names.

Table with TV program schedules for Sunday, listing times and program names.

中文電視保留註冊商標之權利，節目如有更改，以本電視台臨時公佈為準。

* 公開播映



國泰電視 CATHAY

溫哥華 城多利 三月七日 星期一 三月十四日

Table with TV program schedules for Cathay Television on Monday and Tuesday, listing times and program names.

Table with TV program schedules for Cathay Television on Wednesday, Thursday, Friday, and Saturday, listing times and program names.

電視播精華 服務為社區

19台中文節目時間

Table with TV program times for 19 channels, listing days and time slots.

Advertisement for 'Left Hand Right' (左筆權) featuring a fortune teller and contact information.

Advertisement for G.M. PRINTING LTD. featuring various printing services and contact information.

Advertisement for a teacher offering lessons in various subjects, including English and math.

Advertisement for a CASINO featuring a roulette table and other gaming options.

Advertisement for WAH KIU JEWELLERS LTD. featuring jewelry and watch services.

Advertisement for 譚公廟 (Tan Gong Temple) featuring martial arts classes.

Advertisement for Haida Theatre featuring adult movies.

Advertisement for LUSTY BUSINESS featuring adult movies.

Advertisement for 龍城戲院 (Long Cheng Theatre) featuring movies.

Advertisement for 妖人本色 (Yao Ren Ben Se) featuring a movie.

Advertisement for 七年之癢 (Seven Years Itch) featuring a movie.

Advertisement for a 21-point roulette table at Holiday Inn.

Advertisement for a Richmond branch of a community organization.

Advertisement for a Guildford branch of a community organization.

Advertisement for a Langley branch of a community organization.

Advertisement for a Fox Cinema featuring adult movies.

Advertisement for 嘉禾大戲院 (Cinema) featuring movies.

Advertisement for 邵氏(遠東)戲院 (Cinema) featuring movies.

Large advertisement for 東方飛鷹 (Eastern Eagle) featuring a movie.

Large advertisement for 城市麗人 (City Beauty) featuring a movie.

Advertisement for 妖人本色 (Yao Ren Ben Se) featuring a movie.

